

²⁴ prendrai du milieu des nations : mot à mot : tirerai des nations

vous : dans ce verset, à chaque fois, littéralement « c'est vous que »

²⁶ je mettrai en vous un esprit nouveau : mot à mot : c'est un souffle nouveau que je donnerai à l'intérieur de vous

chair : le mot « basar » désigne en hébreu la personne toute entière

²⁷ Je mettrai en vous mon esprit : mot à mot : c'est mon souffle que je donnerai à l'intérieur de vous

que vous gardiez mes préceptes et leur soyez fidèles : mot à mot, vous garderez mes jugements et vous ferez

²⁸ vous, vous serez mon peuple, et moi, je serai votre Dieu : mot à mot : vous, vous serez pour moi peuple et moi, je serai pour vous Dieu

²² Eh bien ! tu diras à la maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur Dieu : Ce n'est pas pour vous que je vais agir, maison d'Israël, mais c'est pour mon saint nom que vous avez profané dans les nations où vous êtes allés.

²³ Je sanctifierai mon grand nom, profané parmi les nations, mon nom que vous avez profané au milieu d'elles. Alors les nations sauront que Je suis le Seigneur – oracle du Seigneur Dieu – quand par vous je manifesterai ma sainteté à leurs yeux.

²⁴ Je vous prendrai du milieu des nations, je vous rassemblerai de tous les pays, je vous conduirai dans votre terre.

²⁵ Je répandrai sur vous une eau pure, et vous serez purifiés ; de toutes vos souillures, de toutes vos ido-les, je vous purifierai.

²⁶ Je vous donnerai un coeur nouveau, je mettrai en vous un esprit nouveau. J'ôterai de votre chair le coeur de pierre, je vous donnerai un coeur de chair.

²⁷ Je mettrai en vous mon esprit, je ferai que vous marchiez selon mes lois, que vous gardiez mes préceptes et leur soyez fidèles.

²⁸ Vous habiterez le pays que j'ai donné à vos pères : vous, vous serez mon peuple, et moi, je serai votre Dieu.

- Remarquer l'articulation insistante entre le « je/mon » et le « vous/votre ».